

WEDWIEL HOST COMMUNITY – REFUGEES PEACE CONFERENCE

مؤتمر السلام بين المجتمع المضيف والمجتمع الاجئ

NORTHERN Bahr El Ghazal STATE

ولاية شمال بحر الغزال _ اويل

THEME: *Fostering A Peaceful Co-existence between Refugees and Wedwiel Host communities*

تحت الشعار: تعزيز السلام والتعايش السلمي بين المجتمع الاجئ والمجتمع المحلي

18 – 21 April 2024

South Sudan Hotel, Nyamlel, Aweil West County, Northern Bahr El Ghazal State

انعقد بفندق جنوب السودان _ مقاطعة اويل الغربية , ولاية شمال بحر الغزال

نؤكد ان احترام حقوق الانسان كاساس حفظ السلام والامنى ودويل وهذا يشكل واحد من عوامل و حواجز التنمية المستدامة

Further reaffirm, building the truth between the two communities is the key to foster our relationship, peace and development in Wedwiel and entire Aweil West County.

ايضا نؤكد بناء الثقة بين مجتمعين كقوة مفتاح تعزيز علاقات التنمية فى ودويل ومقاطعة اويل الغربية بصفة عامة .

Recall,the official opening of the Wedwiel Host Community and Refugees held at South Sudan Hotel, Nyamlel which the Aweil West County Executive Director of the State Government of Northern Bahr El Ghazal gave the assurances "of the full support of his Government as we forge ahead in the quest for mutually agreed solutions to the problems that face us as people and that no number of soldiers, armed policemen can enthrone peace (...) Peace is achieved only when the people themselves, in all sincerity of purpose opt for peace and work diligently towards its achievements".

نذكر ,ان الافتتاح الرسمى لمؤتمر السلام الذي انعقد بفندق جنوب السودان بنيامليل بين المجتمعين الذى اكد فيه مدير التنفيذى بان يقدم حكومته الدعم الكامل للشرطة لانجاز مسئولية الامن .

Notes,we the delegates to the conference have taken to implement conference resolutions and recommendations through the activities of civil society and faith-based organizations as agreed upon:

ملاحظات, نحن وفود المؤتمر اتخذنا خطوات تنفيذ مقررات وتوصيات المؤتمر عبر نشاطات المجتمع المدني والمنظمات الدينية

Commends,the practical measures that have been taken by the Northern Bahr El Ghazal State Government to interpret conflict resolution and noting the need to anchor it to the change agenda:

تعقيب , الخطوات العملية الذى اخذته حكومة ولاية شمال بحر الغزال لترجمة فض النزاعات وملاحظة في تغيير الاحتياجات .

Recognizes,there are some measures consider as shortcomings, in conflict prevention and resolution which are aggravated by shortages of facilities and resources.

Welcomes,the growing partnerships between Northern Bahr El Ghazal State Government, civil society and faith-based organizations:

ترحب بشراكة حكومة ولاية شمال بحر الغزال و منظمات المجتمع المدني والمنظمات الدينية .

PREAMBLE: الديباجة

We, the parties to this Declaration are: State & County Authorities, local chiefs, Host communities, Women and Youth leaders, Commission for Refugees Affairs, CSOs and respected opinion leaders and elders brought together by the Concordis International with our consent, We the stakeholders to this declaration believe that violence can cause deaths, injuries, loss of property, trauma, widows and orphans, poverty and massive displacements. The stakeholders in this Declaration are convinced that a necessary condition for establishing lasting peace in our county is the resort to dialogue to resolve conflicts.

نحن "لاضراف لهذا الاعلان ادناه

, الولاية شمال بحر الغزال, و سلطات المقاطعة و القيادات الاهلية و المضيفة و النساء و القيادات تشيية ومقوضية الشؤون الاجئين ومنظمات المجتمع المدني واصحاب الرأي المحترمة بتضامن مع منظمة كونكورديس العتمية و بقبولنا التام نحن كاصحاب المصلحة على اعلانات المؤتمر و نؤمن بان العنف يسبب الخلاف ويمكن ان يقود الي الجروح و نفوت و فقدان الممتلكات و يمكن ان يسبب الصدمات النفسية و يخلف الارامل والايتام و فقر نزوح هنئ. اصحاب المصلحة في هذه الاعلانات المؤتمر مقتنعين ان حفظ السلام في هذه المقاطعة يحتاج الى حوار لحل النزاع.

This Declaration covers content from the Host communities and Refugees who attended the Peace Conference in Nyamlelincluding challenges, declarations and action points.

هذا اعلان يحتوي على المجتمع المضيف والمجتمع الاجني اللذين حضروا مؤتمر السلام في نيامليل شمل التحنات و خطط عمل.

Peace Conference: مؤتمر السلام

Convinced,that without peace, Wedwiel Payam, cannot consolidate unity and promote peace and development:

اقتنع المؤتمر بان عدم وجود السلام في منطقة ودويل لا يؤدي ال عدم ترقية و تعزيز السلام والتنمية .

Reaffirms,that respect for human rights is indispensable for the maintenance of peace and security in Wedwiel and that it constitutes one of the fundamental blocks for sustainable development:

Declarations; اعلانات المؤتمر

These declarations were made by the Host community and Refugees as follows;

1. The delegates to the conference have agreed that cutting down of trees is prohibited such as catable trees and mahogany trees unless it has been approved by the local authority and the Ministry concerned.
اتفق وفود المؤتمر بمنع قطع الاشجار المثمرة و شجرة المهوقتي ما لم يتم تصديق من السلطات المحلية والوزارة المعنية بالغابات.
2. The delegates to the peace conference have agreed that the destruction of the shelters for the Refugees cause conflict between the Refugees and the Host community, therefore such activities is not allowed. If anyone found destroying the shelter, then the case will be reported to the police.
اتفق المؤتمر بمنع تدمير الخيم المختص بالاجئين التي تسبب الصراع بين المجتمعين فاذا وجد اي شخص يمارس هذا النشاط فسيرفع البلاغ للشرطة المسؤولة بامن المخيم.
3. The host community and the Refugees have agreed to stop hate speech among the two communities. If anyone commits hate speech, then the person will be reported to the community leader.

واذا ارتكب الشخص جريمة خطاب الكراهية سيرفع البلاغ للشرطة المخيم اتفق المجتمع المضيف والمجتمع الاجني على وقف خطاب

4. The host community and the Refugees agreed to rebuild the trust and promote social cohesion among them.
اتفق المجتمع المضيف والمجتمع الاجني لبناء الثقة وتعزيز التماسك الاجتماعي بينهم.
5. The conference agreed that, Youth and Women should be engaged and empowered on peace initiatives and leadership processes.
اتفق المؤتمر على تمكين وبناء قدرات الشباب والنساء بمبادرات السلام و القيادة.
6. The delegates to conference agreed that, the case of adultery shall be treated according to the Laws of South Sudan and that of the host community.

اتفق وفود المؤتمر بان قضية الزنى سيتعامل معاها حسب قوانين دولة جنوب السودان و اعراف و التقاليد المجتمع المضيف.

7. Any rape case committed, the culprit will be punished according to the laws of South Sudan.

في حالة ارتكاب جريمة الاغتصاب سيعاقب المجرم حسب قوانين دولة جنوب السودان.

Recommendations; توصيات المؤتمر

1. The conference recommended the Ministry of Peace Building and Concordis International to conduct peace dialogues between the Host Communities and Refugees in Settlement Camp in Wedwiel.

وصى المؤتمر وزارة السلام و منظمة كونكودس العالمية بتنظيم حوار السلام بين المجتمع المضيف والمجتمع الاجنى بمخيم ودويل.

2. The delegates to the conference recommended that, State Government should involve the host community when conducting meetings with the Refugees in Wedwiel.

وصى المؤتمر حكومت ولاية شمال بحر الغزال بانضمام المجتمع المضيف لضمهم فى الاجتماعات التى تعقد بين حكومة الولاية والمجتمع الاجنى فى ودويل.

3. The delegates to the peace conference recommended that trainings / workshops on Conflict resolutions and mitigation should be conducted between the two communities.

وصى وفود المؤتمر باقامة ورش العمل والتدريبات فى حل الصراعات وفض النزاعات بين المجتمعين.

4. The host community and the Refugees appealed to the peace partners and ministry of agriculture to provide farming tools and seeds for farming during the rainy seasons.

وصى المجتمع المضيف والاجنى شركاء السلام ووزارة الزراعة بالولاية بتقديم الآلات الزراعية والبذور الزراعية فى زمن الموسم الزراعى.

5. The Refugees and the host community urged peace partners to construct health facility to provide medical care in Wedwiel.

وصى المجتمع الاجنى والمضيف ببناء مركز صحى فى مخيم ودويل.

6. The Host communities and Refugees urged the Peace Partners to ensure trees plantation in Wedwiel.

حث المجتمعين الاجنى والمضيف شركاء السلام بمساعدة فى عملية تشجير منطقة ودويل.

7. The Refugees urged the UN agencies to consider vulnerable people from the host community when providing services to refugees in Wedwiel Settlement Camp.

حث المجتمع الاجنى وكالات الامم المتحدة باعتبار ضعفاء المجتمع المحلى عند تقديم الخدمات للمجتمع الاجنى فى دويل.

8. The delegates urged the police in Wedwiel camp to take full responsibility in managing criminal activities.

حث وفود المؤتمر البوليس فى مخيم ودويل بقيام بالمسؤولية كاملة لوضع حد للأنشطة الاجرامية بالمنطقة.

9. The delegates to the conference urged Peace Partners to provide employment opportunities to the youth of the Host community in Wedwiel.

حث وفود المؤتمر شركاء السلام بتقديم فرص عمل للشباب المجتمع المحلي في ودويل.

10. The delegates to the conference request more days for upcoming Peace conferences to have enough time to discuss their burning issues.

طالب المؤتمر المزمرون المزيد من الايام في مؤتمرات السلام القادمة كافة القضايا.

11. The delegates urged the Peace Partners to conduct Peace conferences twice a year to review signed declarations, recommendations and action points.

حث المؤتمر شركاء السلام لعقد مؤتمرات السلام مرتين في العام لمراجعة الاعلانات الموقعة و التوصيات وخطط العمل.

12. The delegates to the conference urged the Government to establish Police Community in Wedwiel.

حث وفود المؤتمر الحكومة لتأسيس شرطة المجتمعية في ودويل.

13. The conference recommends Refugees to establish their own committee to resolve their own issues among themselves.

وصى المؤتمر مجتمع المضيف بتأسيس لجنة خاصة بهم داخل المخيم لحل مشاكلهم الداخلية.

Action points;

The following are the action points that came out of the Peace Conference;

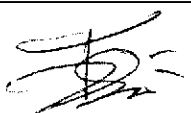
S/NO	ACTION POINT	RESPONSIBLE	TIMELINE	STATUS
	خطة العمل	المسؤولية	الزمن	الحالة
1.	Hate speeches; the Host communities and Refugees have requested for trainings and awareness to end Hate speech between the host community and refugees to impeding hate speech and promote social cohesion activities خطاب الكراهية. يطالب المجتمع المضيف والمجتمع الاجئين بالتدريب والتوعية لانهاء خطابات الكراهية بين المجتمع المضيف والمجتمع الاجئين لتعزيز النسيج الاجتماعي.	Ministry of Peace Building and Peace Partners وزارة السلام وشركاء السلام		
2.	Water points; water scarcity is a challenge in the communities and we the delegates to the peace conference requests for more water points. مصادر المياه: يطالب وفود المؤتمر بتوفير مصادر المياه الكافية للمجتمع الاجئين والمضيفة.	Ministry of Water Resources & Irrigation, UNMISS, Peace Partners وزارة الماء والرئ. اليونمس وشركاء السلام.		
3.	Time of movement; The delegates agreed that time schedule during night hours will be determined by the	State Government حكومة الولاية		

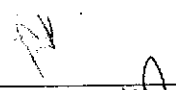
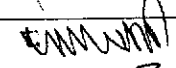
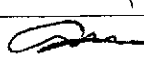
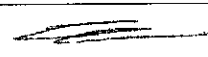
	State Government. زمن الحركة البلية: اتفق الوفود بان الحركة البلية تقرر من قبل حكومة الولاية والوحدات الامنية.			
4.	Land; the Refugees have requested piece of land for farming in Wedwiel الارض: يطالب مجتمع الاجئين قطعة من الارض لزراعة من الحكومة الولاية والمجتمع المضيفة	Wedwiel Payam Director, CRA. local Paramount Chiefs مساعد المحافظ مفوضية شئون الاجئين والسلطين المحلية		
5.	Vocational Activities; The Refugees and Host Community have requested for skills acquisition through TVET انشطة التدريب المهني: يطالب المجتمع الاجئين والمجتمع المضيفة بتدريب في مجالات التدريب المهني	Ministry of Peace Building, UNDP, UNHCR, Concordis International, CRA وزارة السلام, كونكودس العلمية ومفوضية شئون الاجئين		
6.	Gender Based Violence; The Refugees and Host communities requested for capacity building on prevention of Gender Based Violence. منع العنف ضد النوع: يطالب المجتمع المضيفة والمجتمع الاجئين ببناء القدرات لانهاء العنف ضد النوع وقص النزاعات	Ministry of Gender, Child & Social Welfare, UNDP, UNHCR, Concordis International and Peace Partners وزارة رعاية الاجتماعية وشئون الطفل, يون دي في, يوان اش سي ار, كونكودس العلمية وشركاء السلام.		

We the Host Communities and Refugees further recall the importance of peace initiatives; we therefore thank Concordis International, CRA, State Government, and Ministry of Peace Building for conducting the 2024 Wedwiel Host community – Refugees Peace Conference at South Sudan Hotel, Nyamlel, Aweil West County.

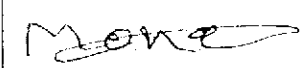
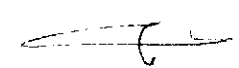
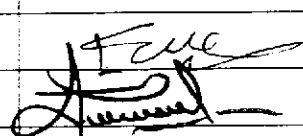
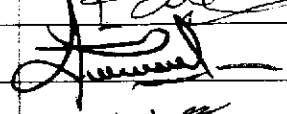
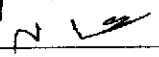
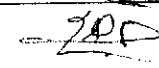
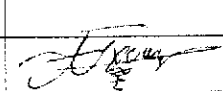
We have undersigned below to show our sincere commitments;

HOST COMMUNITIY SIGNATURES

S/NO	NAME	DESIGNATION	SIGNATURE
1.	DutMajakMajak	Paramount Chief	
2.	Tito DuangDhieuDuang	Paramount Chief	

3.	WieuAleuJok	Paramount chief	
4.	Deng Angong Adel	Ex-chief	
5.	DutWekAkuar	Ex-chief	
6.	GarangKiirKuel	Ex-chief	
7.	AtakMakueiAkuom	Ex-chief	
8.	Deng AkuciMoun	Ex-chief	
9.	KerbinoGarangLuoch	Youth Chairperson	
10.	JuerMalekLual	Women leader	

REFUGEES SIGNATURES

S/NO	NAME	DESIGNATION	SIGNATURE
1.	Mohammoud Mohammed Ahmed	Camp chairperson	
2.	Mona Yagoub Hamid	Women leader	
3.	Essa Mohammed Ajak	Block 12 leader	
4.	Tijani Omer Hanoun	Block 17 leader	
5.	Hassan Shekh-eldeenElzubeer	Block 19 leader	
6.	Mohammed SoluimanAhmed	Block 21 leader	
7.	Mohammed AlmaliSalah el- deen	Block 13 leader	
8.	AbdallahAbdolmanan Ali	Block 14 leader	
9.	Mahdi Mohammoud Mohammed	Block 15 leader	
10.	Ayoub Adam Fedail	Youth leader	

Witness to the Peace Conference;

S/NO	NAME	DESIGNATION	SIGNATURE
------	------	-------------	-----------

1.	Mr. DiingAherDiing	Commission for Refugees Affairs	<i>Alto et al</i>
2.	Mr. Peter Tong Garang	State Ministry of Peace Building	<i>SP</i>
3.	Mr. Stephen MawienMou	Concordis International	<i>SP</i>
4.	Mrs. AjakNgor	State Ministry of Gender, Child & Social Welfare	<i>Ajak</i>
5.	Anguei Noon Atak	Peace Committee Chairperson	<i>A</i>
6.	WekBakWek	Peace Committee Deputy Chairperson	<i>WekBakWek</i>